

## BEMERKUNGEN

*Ob* = Oboe; *Fg* = Fagotto; *Vl* = Violino; *Va* = Viola; *Bs* = Basso; *T* = Takt(e); *Zz* = Zählzeit

### Quellen

- A** Autographe Partitur. Paris, Bibliothèque nationale de France, Département de la musique, Signatur Rés. Vm<sup>7</sup> 541 (1). 32 Blätter, 61 beschriebene Seiten im Querformat. Titel: *Sinfonia in g minore*. | *di me Giuseppe Haydn*<sub>mp</sub> [*mp* Abkürzung für *manu propria*, eigenhändig] | 785, daneben Vermerk von Sigismund Neukomm: *Je certifie que cette Sinfonie est entièrement écrite | de la main de mon maître Jos. Haydn*. | *Neukomm*<sub>mp</sub> | *Paris, 6 Jllt. 1854*. Am Kopf der ersten Notenseite: *In Nomine Domini*., dazu rechts oben: *di me Giuseppe Haydn*<sub>mp</sub> | 785. Schlussvermerk Haydns auf letzter Notenseite: *Fine Laus Deo*. Der Einband ist mit einem gedruckten Etikett beklebt: *PARTITION ORIGINALE DE HAYDN*, | *Appartenant à M. le Comte d'OGNY*.
- L** Stimmenabschrift (9 Stimmen, VI 2 fehlt), geschrieben von Peter Rampl. Stichvorlage für F. London, The British Library, Signatur Eg. 2379, fol. 265–386 (I:83 fol. 306–320). Bs-Stimme von Haydn signiert: *Sinfonia 5<sup>ta</sup> Haydn*<sub>mp</sub>. Späteres Titelblatt mit Aufschrift von fremder Hand: *Overture or | Symphony*. | *No 12*.
- P** Pariser Erstaussgabe. Stimmendruck der Sinfonien Hob. I:83, 87, 85, 82, 86, 84. Imbault, Plattennummern 152–157, angezeigt am 26. Januar 1788. Titel: *DU RÉPERTOIRE | DE LA LOGE OLYMPIQUE* | *Six | SINFONIES | A DIVERS INSTRUMENTS* | *Composées Par | J. HAYDN | ŒUVRE 51*. | *Gravé d'après les Partitions originales* | *appartenant à la Loge Olympique* | *PRIX 15<sup>lt</sup>* | *Chacune de ces*

*Sinfonies se vendra séparément 3<sup>lt</sup>* | *A PARIS* | *Chez Imbault, au Mont d'or, rue S<sup>t</sup>. Honoré entre l'hôtel d'Aligre et la rue | des Poulies. N<sup>o</sup>. 627*. Verwendetes Exemplar: Paris, Bibliothèque nationale de France, Département de la musique, Signatur Vm<sup>7</sup> 1611.

- W** Wiener Erstaussgabe. Stimmendruck der Sinfonien Hob. I:82–84 (op. 51) und I:85–87 (op. 52). Artaria, Plattennummern 148 und 149, angezeigt am 19. Dezember 1787. Titel: *TROIS SIMPHONIES* | *a | PLUSIEURS INSTRUMENTS* | *Composées | Par | IOSEPH HAYDN* | *Oeuvre 51*. [bzw.: 52] | *A VIENNE* | *chez Artaria Compagnie*. | *C.P.S.C.M. Prix f5* | *148–149*. Verwendetes Exemplar: Nelahozeves, Lobkowitz-Archiv, Signatur X Gc 49.
- F** Londoner Erstaussgabe. Stimmendruck der Sinfonien Hob. I:82, 87, 83, 84, 85, 86 in Einzelaussgaben. Forster, Plattennummern 77–82, erschienen 1788. Titel: *N<sup>o</sup>* [handschriftlich ergänzte Nummerierung von 10 bis 15] | *A GRAND* | *OVERTURE*. | *IN PARTS* | *Perform'd at the* | *Professional* | *and other* | *PUBLIC CONCERTS* | *Compos'd by* | *Giuseppe Haydn* | *and Publish'd* | *by his Authority*. | *Price 4<sup>s</sup>* | *LONDON* | *Printed for W<sup>m</sup>. Forster* | *at his Music Warehouse* | *N<sup>o</sup>. 348* | *next door to the Lyceum*. | *STRAND*. Verwendetes Exemplar: Wien, Österreichische Nationalbibliothek, Musiksammlung, Sammlung Hoboken, Signatur SH 149.

### Zur Edition

Hauptquelle ist A, Nebenquellen sind L und W. Zur Deutung unklarer Stellen in A hat der Herausgeber auch den von A abhängigen und daher an sich entfallenden Druck P

herangezogen. L und W gehen auf das (nicht erhaltene) von Haydn selbst verwendete Auführungsmaterial zurück. Übereinstimmende Abweichungen von L und W gegenüber A und P dürften Änderungen Haydns in dieser Urabschrift überliefern. An diesen Stellen folgt die vorliegende Ausgabe L und W; dabei werden die ursprünglichen Lesarten in Fußnoten mitgeteilt. Der auf L beruhende Druck F entfällt.

Zu allen übrigen Quellen, deren Abhängigkeit und Lesarten sowie zum genauen Vorgehen bei der Edition siehe den Kritischen Bericht der Haydn Gesamtausgabe (*Joseph Haydn Werke*, hrsg. vom Joseph Haydn-Institut Köln, Reihe I, Bd. 12, hrsg. von Hiroshi Nakano, München: Henle, 1979).

Zeichen in runden Klammern stammen aus mindestens einer Nebenquelle, eckige Klammern kennzeichnen aufgrund von Analogie oder aus musikalischer Notwendigkeit ergänzte Zeichen. In spitze Klammern < > sind Stellen gesetzt, die im Autograph nicht ausgeschrieben, sondern durch Hinweise auf eine andere Stimme angegeben sind.

#### Einzelbemerkungen

##### I Allegro spiritoso

118 f. V1 1, 122 f. Bs, 182 f. V1 1, 2: In A nur ein ungenauer Bogen. Wir teilen gemäß 120 f. Bs, 124 f. V1 1, 184 f. Bs.

153 Va: In A nach Seitenwechsel 1. Note irrtümlich *h*, so auch in L, P. Wir ändern gemäß W.

167 V1 2: In A 3.–4. Zz irrtümlich  $\sharp$   $\underline{\quad}$  statt 5.–8. Note. Wir ändern gemäß T 165 und W, P (in L fehlt die Stimme).

##### II Andante

9 Va: Der in A leere Takt in L, W wie in unserer Ausgabe, in P  $\underline{\quad}$

41 Ob 1: In A 1.–2. Zz nur ein ungenauer Bogen. Wir teilen gemäß Ob 2.

54 Fg: In A, P c. Wir ändern gemäß Va, Bs und L, W.

55 f. Va: In L, W *es*<sup>1</sup>. Wir deuten nicht als nachträgliche Verbesserung Haydns.

98 V1 1: In A, P 2.–3. Zz  $\uparrow$ ; wir ändern gemäß T 40 und L, W.

##### III Menuet. Allegretto

12 V1 1, 17, 29 V1 1, 2: In A ein ungenauer Bogen (T 12) bzw. zwei ungenaue Bögen (T 17, 29; V1 2 hier nicht ausgeschrieben, sondern durch Hinweis auf V1 1 angegeben). Dreigeteilt nach T 5 V1 1, Bs, T 29 Bs, T 30, 31 V1 1.

##### IV Finale. Vivace

91 Fg: In A drei flüchtige Bögen statt der vier Bögen.

## COMMENTS

*ob* = oboe; *bn* = bassoon; *vn* = violin; *va* = viola; *bs* = basso; *M* = measure(s)

#### Sources

A Autograph score. Paris, Bibliothèque nationale de France, Département de la musique, shelfmark Rés. Vm<sup>7</sup> 541 (1). 32 leaves, 61 written pages in landscape format. Title: *Sinfonia in g minore*. | *di me Giuseppe Haydn*<sub>mp</sub> [*mp* abbreviation for *manu propria*: by

one's own hand] |  $\overline{785}$ , next to it an annotation by Sigismund Neukomm: *Je certifie que cette Sinfonie est entièrement écrite | de la main de mon maître Jos. Haydn*. | *Neukomm*<sub>mp</sub> | Paris, 6 Jllt. 1854. At the top of the first page of music: *In Nomine Domini.*, at the top right: *di me Giu-*

- sepe* Haydn<sub>mp</sub> | 785. Haydn's concluding note on the last page of music: *Fine Laus Deo*. Glued to the cover is a printed label: *PARTITION ORIGINALE DE HAYDN*, | *Appartenant à M. le Comte d'OGNY*.
- L Copyist's manuscript of the parts (9 parts, vn 2 lacking) written by Peter Rampl. Engraver's copy for F. London, The British Library, shelfmark Eg. 2379, fols. 265–386 (I:83 fols. 306–320). Signed by Haydn on bs part: *Sinfonia 5<sup>a</sup> Haydn<sub>mp</sub>*. Later title page with inscription in a foreign hand: *Overture or | Symphony. | No 12*.
- P Parisian first edition. Printed parts to Symphonies Hob. I:83, 87, 85, 82, 86, 84. Imbault, plate numbers 152–157, announced on 26 January 1788. Title: *DU RÉPERTOIRE | DE LA LOGE OLYMPIQUE | Six | SINFONIES | A DIVERS INSTRUMENTS | Composées Par | J. HAYDN | ŒUVRE 51. | Gravé d'après les Partitions originales | appartenant à la Loge Olympique | PRIX 15.<sup>lt</sup> | Chacune de ces Sinfonies se vendra séparément 3.<sup>lt</sup> | A PARIS | Chez Imbault, au Mont d'or, rue S<sup>t</sup>. Honoré entre l'hôtel d'Aligre et la rue | des Poulies. N<sup>o</sup>. 627. Copy consulted: Paris, Bibliothèque nationale de France, Département de la musique, shelfmark Vm<sup>7</sup> 1611.*
- W Viennese first edition. Printed parts to Symphonies Hob. I:82–84 (op. 51) and I:85–87 (op. 52). Artaria, plate numbers 148 and 149, announced on 19 December 1787. Title: *TROIS SIMPHONIES | a | PLUSIEURS INSTRUMENTS | Composées | Par | IOSEPH HAYDN | Oeuvre 51. [respectively: 52] | A VIENNE | chez Artaria Compagnie. | C.P.S.C.M. Prix f 5 | 148–149. Copy consulted: Nelahozeves, Lobkowitz Archives, shelfmark X Gc 49.*
- F London first edition. Printed parts to Symphonies Hob. I:82, 87, 83, 84, 85, 86, single editions. Forster, plate numbers 77–82, published 1788. Title: *N<sup>o</sup> [numbers 10 to 15 added by hand] | A GRAND | OVERTURE. | IN PARTS | Perform'd at the | Professional | and other | PUBLIC CONCERTS | Compos'd by | Giuseppe Haydn | and Publish'd | by his Authority. | Price 4<sup>s</sup> | LONDON | Printed for W<sup>m</sup>. Forster | at his Music Warehouse | N<sup>o</sup>. 348 | next door to the Lyceum. | STRAND. Copy consulted: Vienna, Österreichische Nationalbibliothek, Musiksammlung, Hoboken Collection, shelfmark SH 149.*

#### *About this edition*

The primary source is A; the secondary sources are L and W. For the interpretation of ambiguous passages in A, the editor also consulted the print P, which derives from A and is therefore otherwise superfluous. L and W are based on the (no longer extant) performance material used by Haydn himself. Corresponding deviations in L and W in relation to A and P probably transmit Haydn's changes in this original copy. In these passages, the present edition follows L and W, whereby the original readings are given in footnotes. The print F, based on L, was not taken into consideration.

Concerning all other sources, their dependencies and readings, as well as the detailed editorial procedures applied here, see the Critical Report of the Haydn Complete Edition (*Joseph Haydn Werke*, ed. by the Joseph Haydn Institute Cologne, series I, vol. 12, ed. by Hiroshi Nakano, Munich: Henle, 1979).

Markings in parentheses are derived from at least one secondary source; square brackets indicate signs added on the basis of analogy or musical necessity. Passages set in angle brackets <> are not written out in the autograph, but are indicated there by a reference to another part.

*Individual comments***I Allegro spiritoso**

118 f. vn 1, 122 f. bs, 182 f. vn 1, 2: In A only an imprecise slur. We divide it in accordance with M 120 f. bs, M 124 f. vn 1, M 184 f. bs.

153 va: In A after page break 1<sup>st</sup> note erroneously *b*, as also in L, P. We change in accordance with W.

167 vn 2: In A 3<sup>rd</sup>–4<sup>th</sup> beats erroneously  $\xi$  — instead of 5<sup>th</sup>–8<sup>th</sup> notes. We change in accordance with M 165 and W, P (part lacking in L).

**II Andante**

9 va: Blank measure in A; L, W as in our edition, in P —

41 ob 1: In A only an imprecise slur on 1<sup>st</sup>–2<sup>nd</sup> beats. We divide as in ob 2.

54 bn: In A, P *c*. We change in accordance with va, bs and L, W.

55 f. va: In L, W *eb*<sup>1</sup>. We do not interpret as a subsequent correction by Haydn.

98 vn 1: In A, P 2<sup>nd</sup>–3<sup>rd</sup> beats  $\frac{f}{j}$ ; we change in accordance with M 40 and L, W.

**III Menuet. Allegretto**

12 vn 1, 17, 29 vn 1, 2: In A an imprecise slur (M 12) and two imprecise slurs (M 17, 29; vn 2 not written out here, but indicated by reference to vn 1), respectively. Divided into three parts in accordance with M 5 vn 1, bs, M 29 bs, M 30, 31 vn 1.

**IV Finale. Vivace**

91 bn: In A three cursory slurs instead of four slurs.

Partitur der Gesamtausgabe/Score of the Complete Edition:

JOSEPH HAYDN WERKE, Reihe I, Band 12, Pariser Sinfonien, 1. Folge  
HN 5112 (Leinen / Clothbound), HN 5113 (Kritischer Bericht / Critical Report)

Aufführungsmaterial ist erhältlich im Verlag Bärenreiter, Kassel

Performance material can be obtained from the publishing house of Bärenreiter in Kassel

Printed in Germany



HENLE LIBRARY

Diese Ausgabe ist auch in der „Henle Library“-App erhältlich /

This edition is also available in the Henle Library app:

[www.henle-library.com](http://www.henle-library.com)